

# fermator

AUTOMATIC DOORS FOR LIFTS

**FRE**

**Manuel d'installation.  
Porte cabine pliante automatique.  
Modèle: Electronic Driven ECC 230 V.**

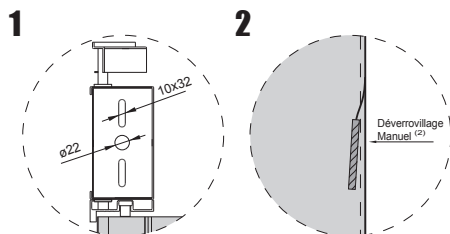
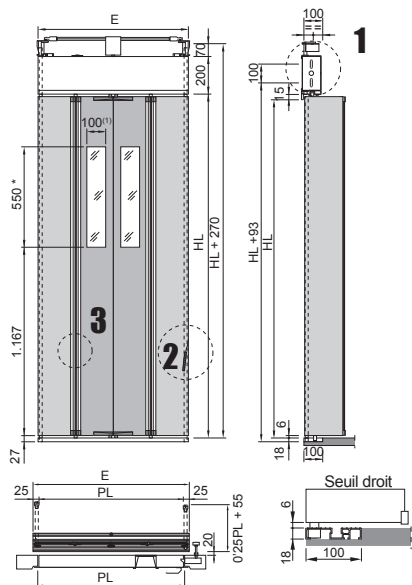


MAN-MMEC00000FRETC-09.2015

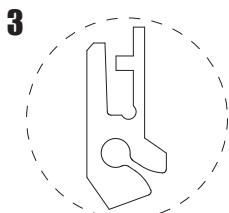
|                                                                      |           |
|----------------------------------------------------------------------|-----------|
| <b>PLAN TECHNIQUE.....</b>                                           | <b>3</b>  |
| <b>CONTENU DE L'EMBALLAGE .....</b>                                  | <b>4</b>  |
| <b>MONTAGE DE L'OPERATEUR DANS LA PORTE CABINE .....</b>             | <b>4</b>  |
| <b>MONTAGE DU SEUIL.....</b>                                         | <b>5</b>  |
| <b>REGLAGE DE FERMETURE DES VANTAUX .....</b>                        | <b>5</b>  |
| <b>SERRURE CDL (OPTION) .....</b>                                    | <b>6</b>  |
| <b>REGLAGE SERRURE CABINE .....</b>                                  | <b>6</b>  |
| <b>VERIFICATION DU BON REGLAGE DU VERROUILLAGE CABINE.....</b>       | <b>6</b>  |
| <b>REGLAGE EN FERMETURE DES VANTAUX .....</b>                        | <b>7</b>  |
| <b>REGLAGE DU MICRO CONTACT .....</b>                                | <b>7</b>  |
| <b>REGLAGE DE LA REOUVERTURE .....</b>                               | <b>8</b>  |
| <b>REGLAGE ENTRE LA CAME DE DEVERROUILLAGE ET LE GALET</b>           |           |
| <b>DE SERRURE DE LA PORTE PALIERE .....</b>                          | <b>8</b>  |
| <b>REGLAGE DU DEVERROUILLAGE CABINE.....</b>                         | <b>9</b>  |
| <b>UTILISATION DU DEVERROUILLAGE MANUEL .....</b>                    |           |
| <b>(PORTE AVEC VERROUILLAGE UNIQUEMENT) .....</b>                    | <b>9</b>  |
| <b>SCHEMA ELECTRIQUE ET CABLAGE AVEC CIRCUIT ECC 230 V .....</b>     | <b>10</b> |
| <b>SYSTEME SEMI AUTOMATIQUE D'OUVERTURE DE LA PORTE PALIERE.....</b> | <b>13</b> |
| <b>SUPPORT TECHNIQUE .....</b>                                       | <b>15</b> |
| <b>DÉCLARATION DE CONFORMITÉ .....</b>                               | <b>16</b> |
| <b>OUTILS NECESSAIRES</b>                                            |           |

- Clé plate (6/7 (x2) - 8/9 (x2) - 10/11 (x2) - 12/13 (x2)).
- Clé Allen (2,5 - 3).
- Tournevis (1 plat et 1 cruciforme).
- Pinces pour installation des circlips extérieurs et intérieurs.
- Perceuse électrique (forets de 6,25 – 8,25).
- Maillet en Nylon.
- Niveau à bulle.
- Pinces.

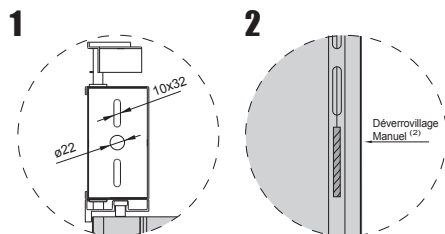
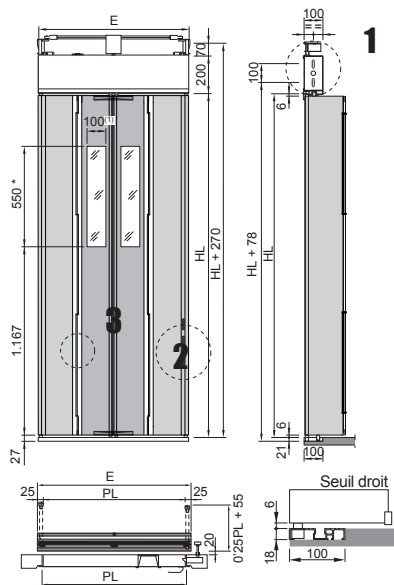
VANTAUX GLOBAL



DÉTAIL CHARNIÈRE

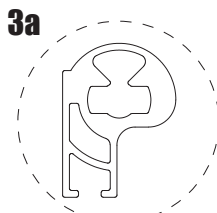


VANTAUX FERMATOR



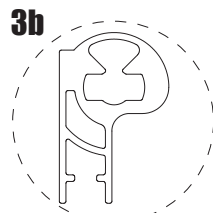
DÉTAIL CHARNIÈRE

Vantail plein et  
avec ocululus



DÉTAIL CHARNIÈRE

Vantaux vitrés avec  
cadre en aluminium



<sup>(1)</sup> Vantaux vue standard.

<sup>(2)</sup> Composants optionnels

(livrés seulement si porte cabine avec verrouillage).

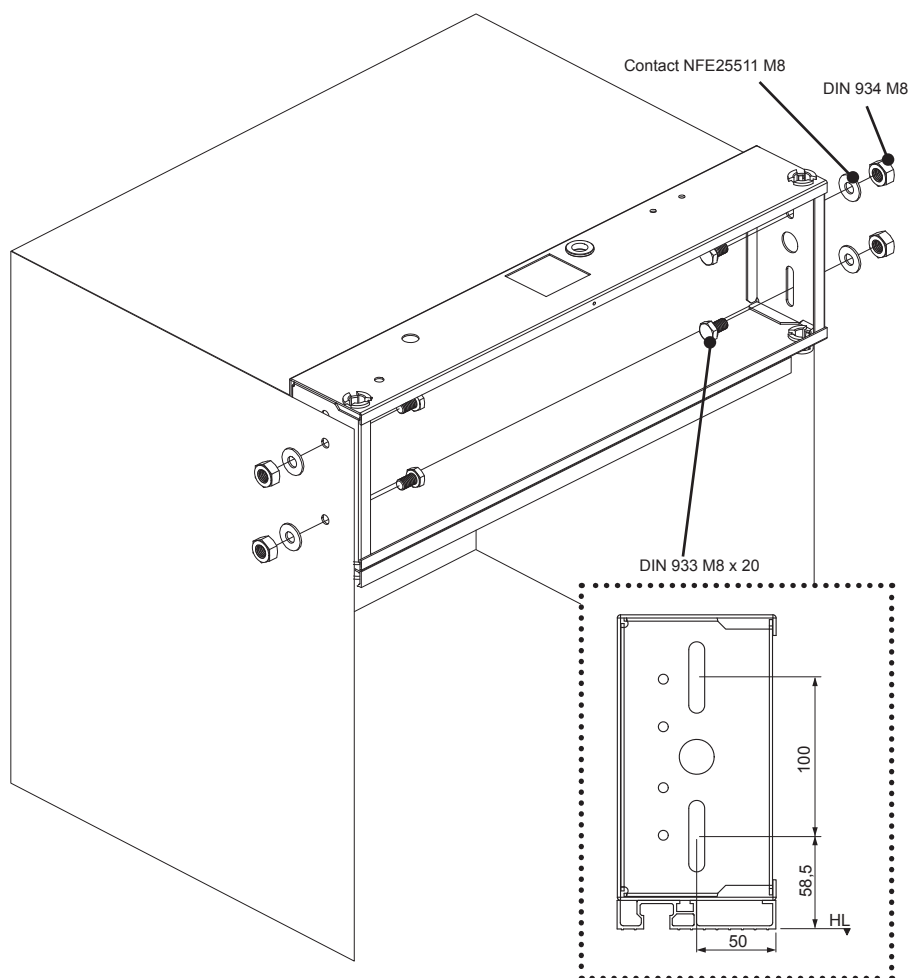
Un colis par porte. Chaque paquet contient l'ensemble des vantaux, l'opérateur, le seuil, une tôle garde-pied, un sachet plastique avec des patins de guidage (y compris la visserie), et d'autres accessoires comme la came rétractable.

Tout ce matériel est livré dans un emballage carton afin d'assurer une livraison dans de bonnes conditions. Si vous avez choisi le modèle avec verrouillage cabine, les comes de déverrouillage seront ajoutées au colis.

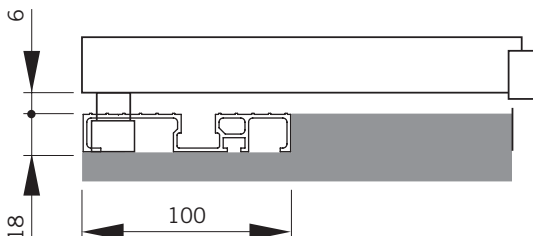
## MONTAGE DE L'OPERATEUR DANS LA PORTE CABINE

Percer 4 trous de diamètre 10,25 mm dans les retours cabine, puis fixer l'opérateur à la cabine au moyen de 4 vis en utilisant les rainures situées sur les côtés de l'opérateur. Centrer l'opérateur par rapport à la cabine et à bonne hauteur du sol. Si les trous sont bien centrés, un réglage de (+/-) 10 mm est possible.

Vérifier que les bras latéraux n'interfèrent pas avec l'huissierie cabine dans la partie supérieure de l'opérateur, si ce n'est pas le cas, couper les retours cabines jusqu'à ce qu'ils soient à 5mm de la partie supérieure de l'opérateur.



Vérifier l'alignement vertical avec l'opérateur. Percer trois trous dans le plancher de la cabine qui coïncideront avec la position des trous dans les rails du seuil. Il est recommandé de percer 4 larges trous dans les rails du seuil coïncidant avec ceux du seuil afin d'évacuer tout déchet.



## REGLAGE DE FERMETURE DES VANTAUX

Retirer les circlips qui fixent l'axe mobile à l'opérateur et le déplacer de 20 mm vers le haut.

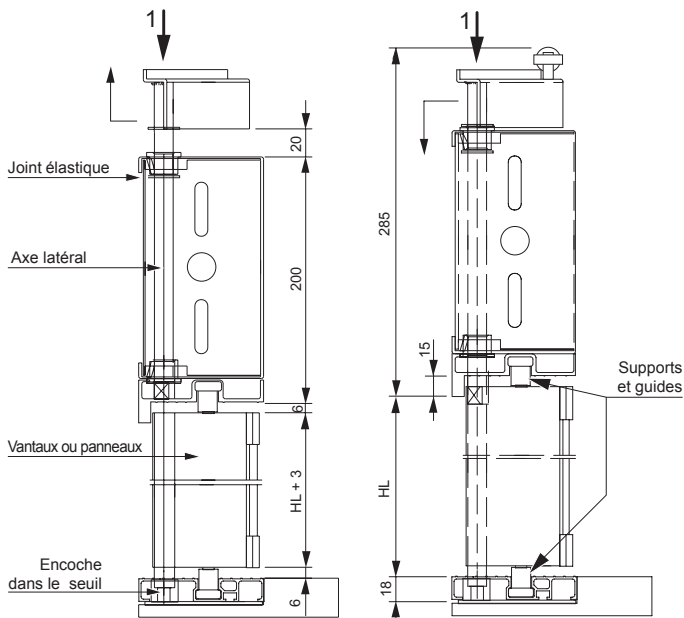
Emboîter l'axe vertical du vantail dans le trou prévu dans le seuil.

Pousser l'axe mobile vers le bas, en l'emboîtant dans le logement du vantail, vérifier l'alignement des cannelures.

Replacer les circlips de l'axe latéral.

Remettre les joints élastiques.

Vérifier que les supports et les guides circulent librement dans les deux rails aluminium.

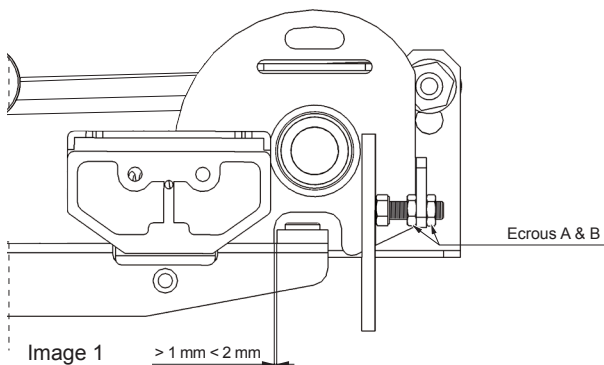


Selon les conditions d'installation, ou les normes en vigueur, il vous sera possible de commander, si nécessaire, un dispositif de verrouillage en cas d'absence de l'ascenseur à l'étage. Il s'agit de la serrure CDL.

## REGLAGE SERRURE CABINE

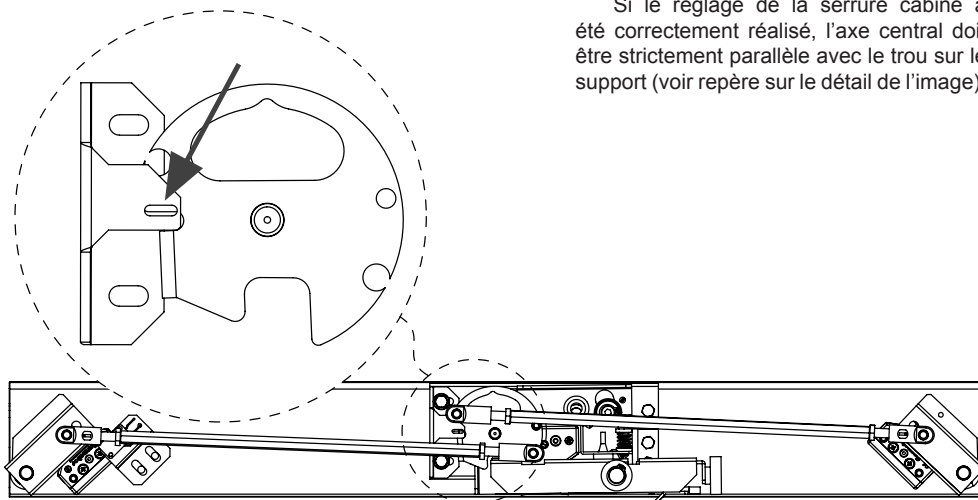
### REGLAGE DU JEU ENTRE PENE ET GACHE

Il est nécessaire d'ajuster les écrous A & B afin que le pêne soit positionné à 1 ou 2 mm de la gâche (Image 1).



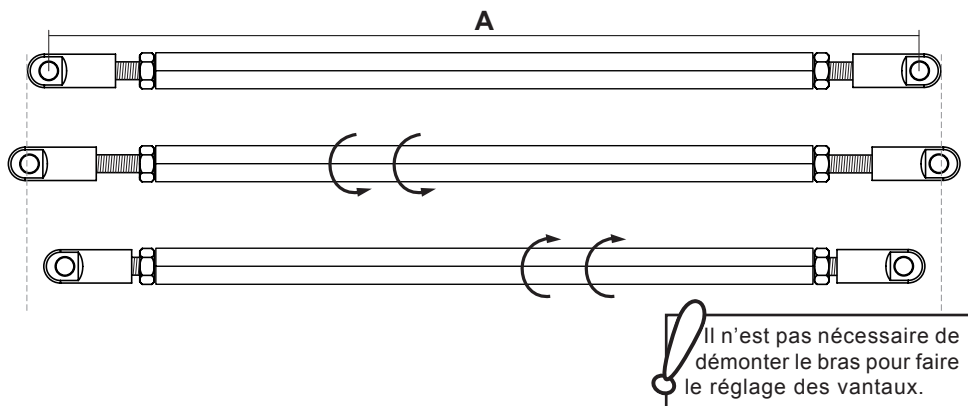
## VERIFICATION DU BON REGLAGE DU VERROUILLAGE CABINE

Si le réglage de la serrure cabine a été correctement réalisé, l'axe central doit être strictement parallèle avec le trou sur le support (voir repère sur le détail de l'image).

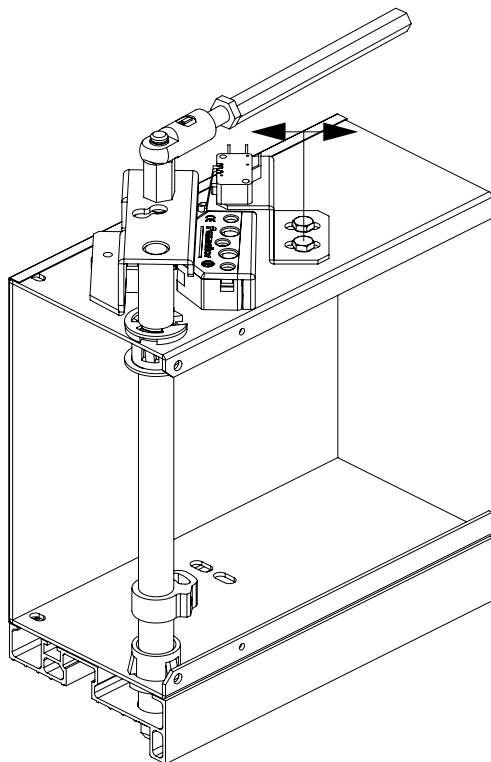


Le réglage des vantaux se fait en vissant ou dévissant les bras de l'opérateur, sans démontage, voir schémas ci-dessous. Pour diminuer l'ajustement il suffit de visser, pour l'augmenter il faut dévisser.

En réduisant la mesure du bras A par vissage vous réduirez le jeu entre les vantaux lorsque la porte est fermée. En augmentant la mesure du bras A par dévissage vous éviterez ainsi que les vantaux se heurtent en fermeture.

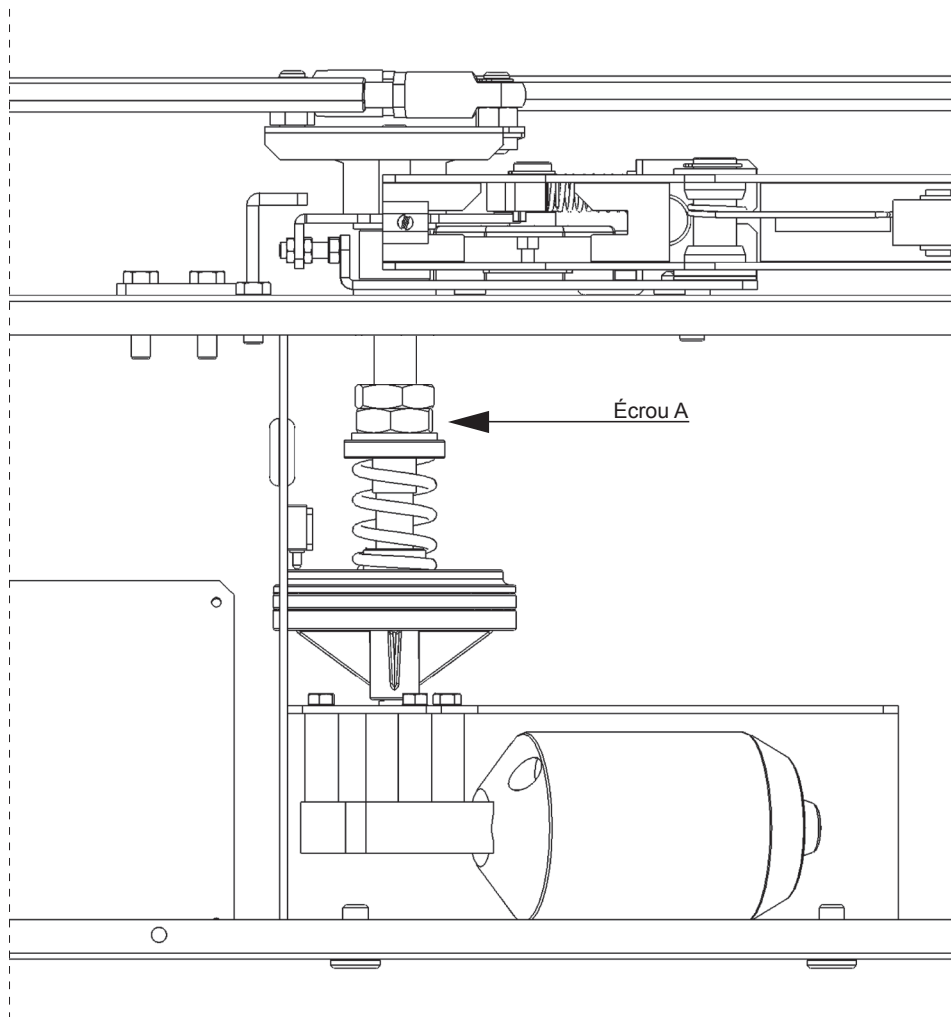


## REGLAGE DU MICRO CONTACT

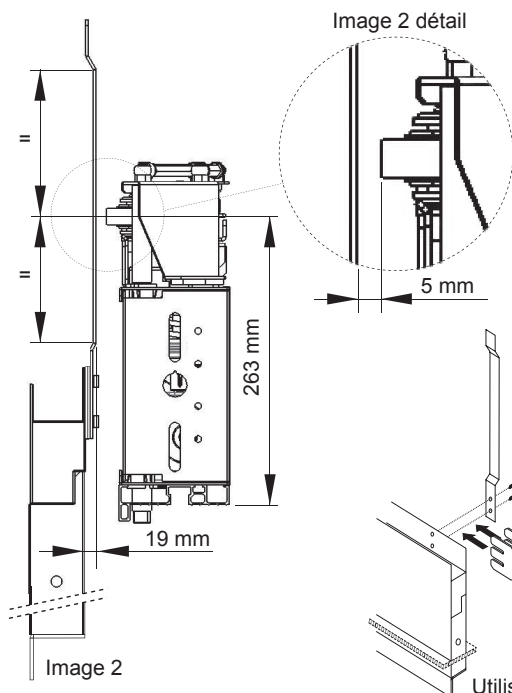


Pour un bon réglage du micro contact, vous devez vérifier que le bras du contact est entraîné par l'axe latéral lorsque la porte est complètement fermée.

Le réglage de la sensibilité de la détection d'obstacle se fait à l'aide de l'écrou A. En compressant le ressort, la porte est moins sensible.







Afin de permettre le bon fonctionnement de la serrure avec la came de déverrouillage, la distance entre la came et le galet de verrouillage cabine doit être comprise 5 mm (Image 2 détail). En outre, la came doit être installée en position centrale par rapport au galet de déverrouillage cabine CDL, le centre de la came doit être à une distance de 263 mm par rapport au bas de l'opérateur (Image 2).

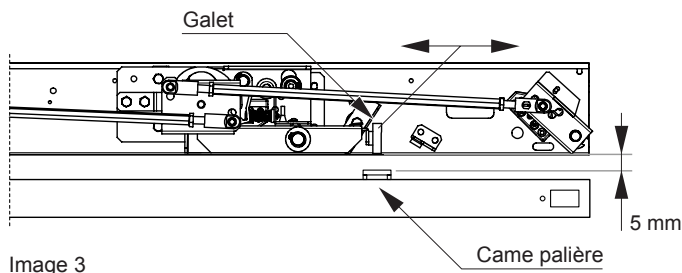


! Afin de caler correctement la serrure, des entretoises (A) sont fournies.

Utilisation recommandée des entretoises.

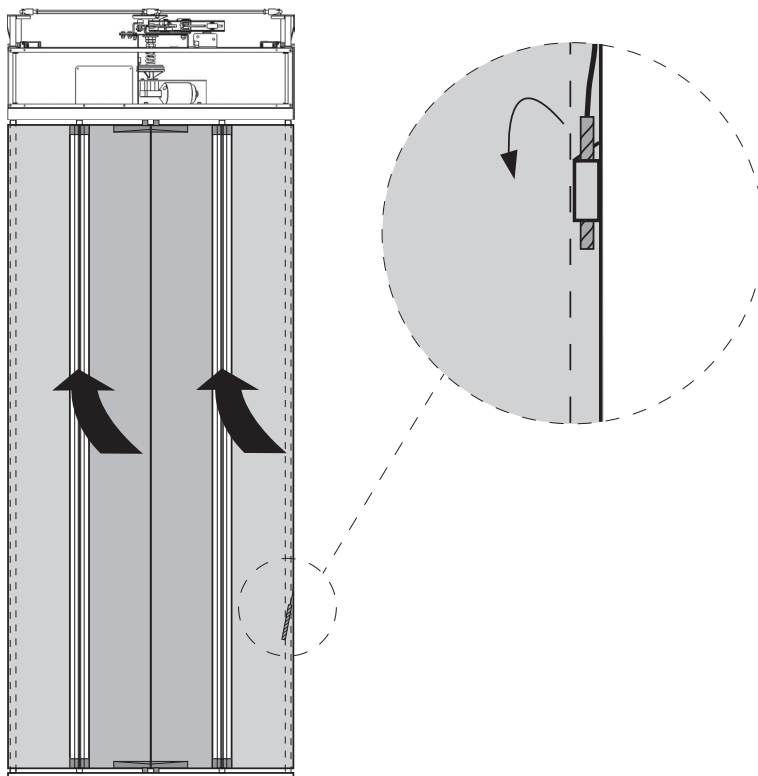
## REGLAGE DU VERROUILLAGE CABINE

### POSSIBILITES DE REGLAGE DU GALET DE VERROUILLAGE



Il est possible de régler le galet de verrouillage dans le sens horizontal, ce réglage permettra le positionnement correct de celui-ci par rapport à la came palier (Image 3).

Le câble du verrouillage est livré avec l'opérateur. Pour l'installer, faire glisser le câble dans son logement situé sur le côté du vantaail.

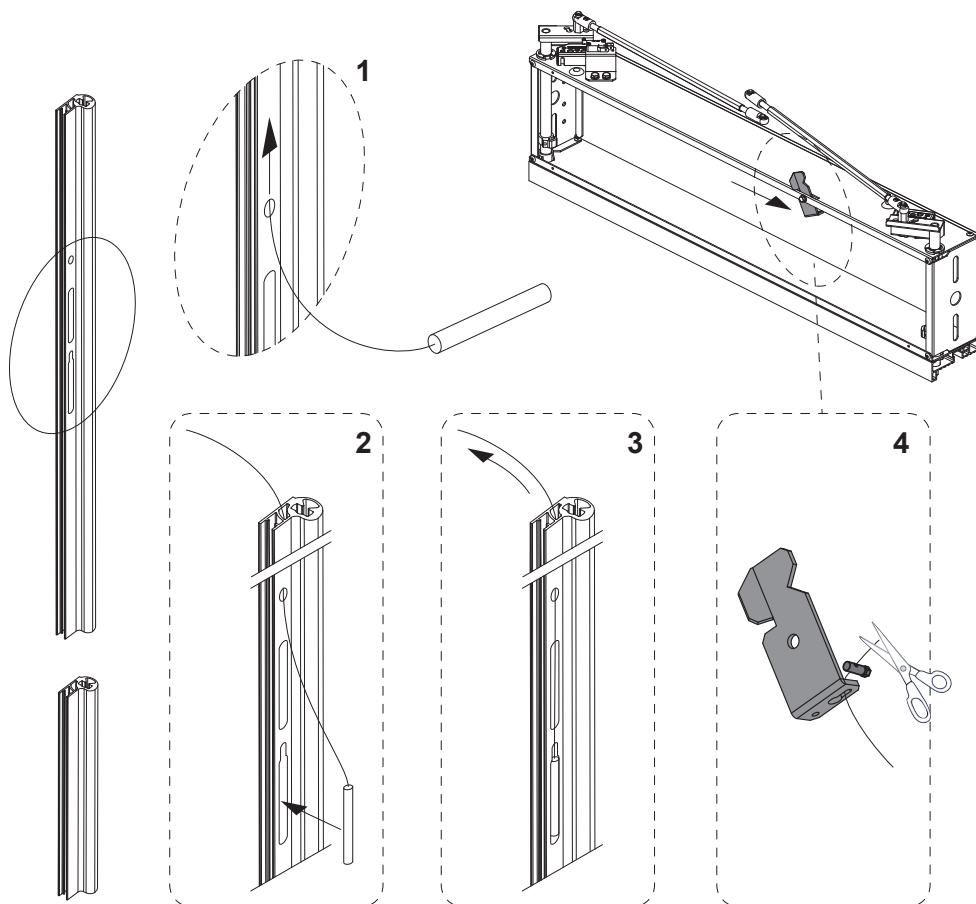


Pour utiliser la réouverture manuelle, opérer comme indiqué ci-dessous:

- 1.- Sortir l'embout du câble de son logement.
- 2.- Tirer le câble.
- 3.- Ouvrir les panneaux en les tirant des deux côtés des charnières (Comme indiqué ci-contre).
- 4.- Replacer l'embout du câble comme à l'initial.

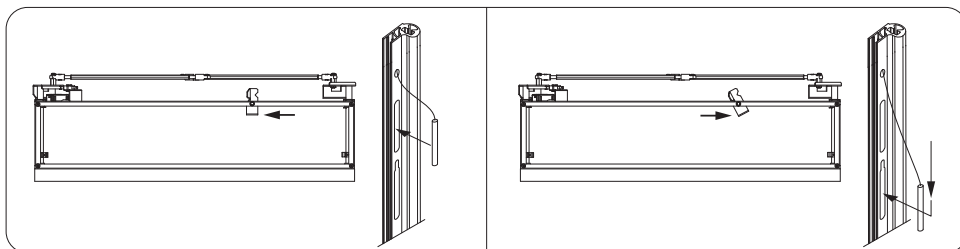


La synchronisation du système de réouverture est automatique quand le cycle d'ouverture et de fermeture de la porte est réalisé.



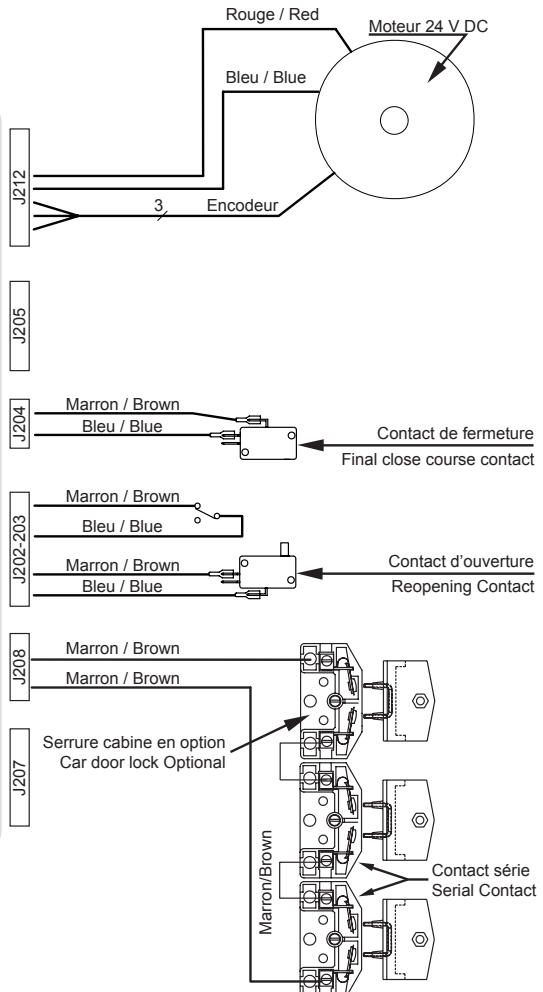
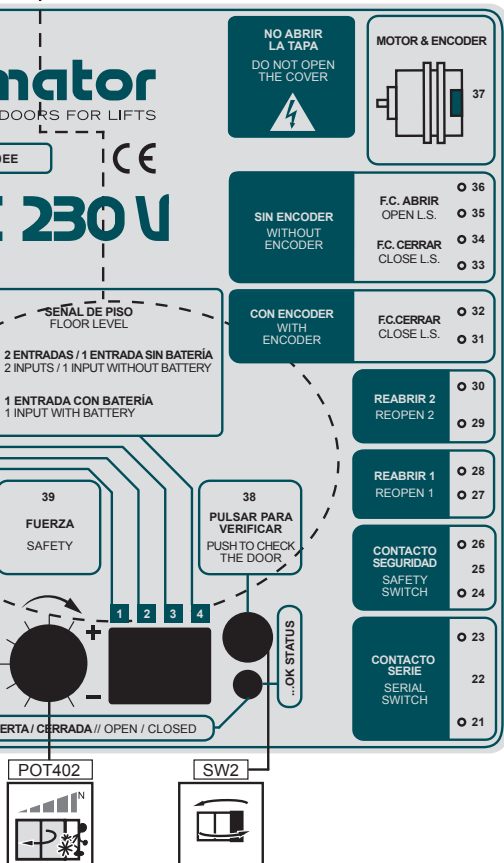
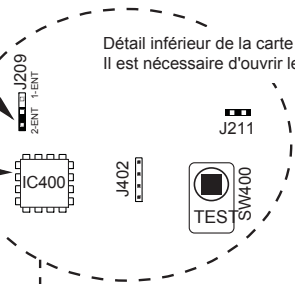
VERROUILLÉ

DÉVERROUILLÉ





Détail inférieur de la carte électronique.  
Il est nécessaire d'ouvrir le boîtier pour y accéder.



## ATTENTION



Danger électrique. Toujours débrancher le circuit électrique avant de travailler.

Pour le fonctionnement correct du circuit électrique, suivre cette instruction étape par étape:

- 1.- Connecter selon le schéma ci dessus.
- 2.- En mode 1 alimentation (J209), sans signal de fermeture, la porte doit s'ouvrir totalement automatiquement en absence de signal.
- 3.- En mode 2 alimentation (J209) sans signal, la porte ne doit pas bouger. Activation du signal (ouverture ou fermeture) la porte opérera son mouvement d'ouverture et de fermeture complet.
- 4.- Appuyer sur TEST pour réaliser le mouvement complet.
- 5.- Créer une obstruction lors de la fermeture de la porte afin de vérifier si elle s'arrête et si elle reprend son cycle normal.

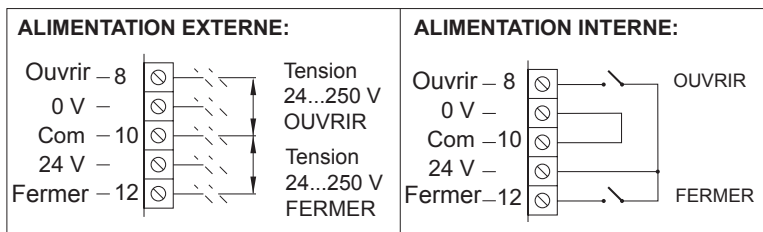
## Composants:

**F200 Fusible de sécurité:** 20 a 240 V. Action instantannée.

**IC400 MICROCONTROLEUR (étiquette avec version du programme et semaine- an):** Le programme se connecte et se déconnecte du moteur en évitant toute surtension ou étincelle dans les commutateurs ouverture-fermeture. Le système est en conformité avec les nouvelles directives de compatibilité électromagnétique.

**J100 230 V Alimentation:** 230 V monophasé AC (neutre-terre-phase).

**J200 Entrées alimentation OPEN-COMMUN-CLOSE:** Ce circuit permet de travailler avec 1 ou 2 signaux. Avec deux entrées, il est nécessaire d'activer de façon indépendante l'ouverture ou la fermeture pour faire le mouvement. Avec une seule entrée, le signal de fermeture a besoin d'être connecté, sans aucun signal la porte va s'ouvrir par elle-même. Indiquez seulement le mode de fonctionnement en plaçant le switch (1E ou 2E) dans la position choisie. La tension peut évoluer de 24 à 250 V, que ce soit en AC ou DC. Le signal s'enclenche entre commun (COM) et OPEN ou entre commun (COM) et CLOSE.

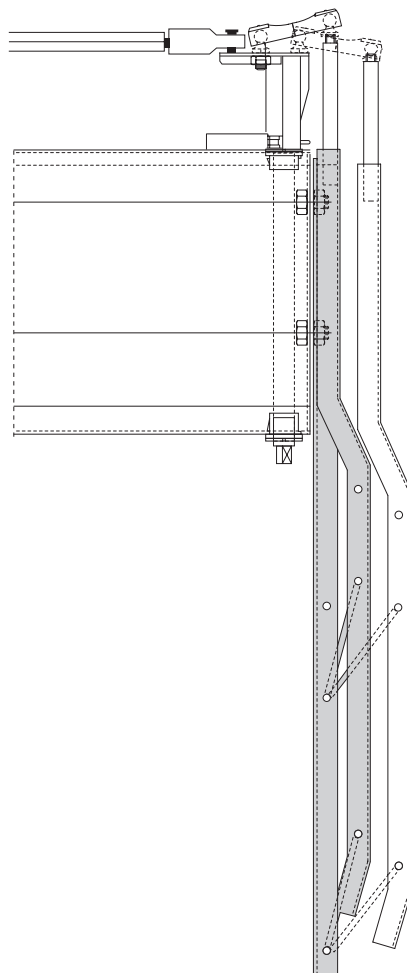
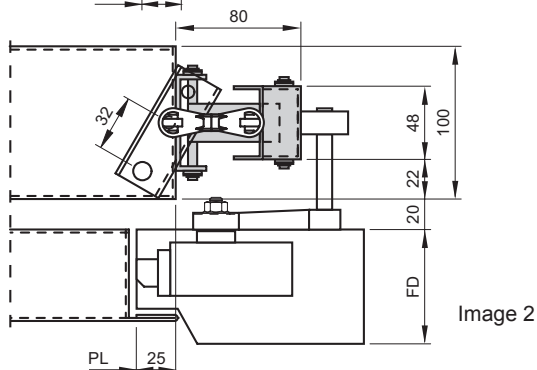
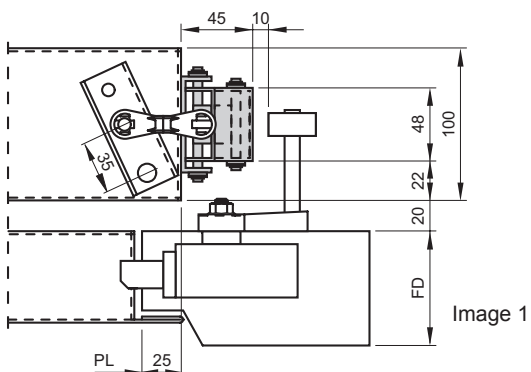


**J201 Batterie:** 12 V 2 Ah minimum.

- J202-203** **REAP1-2 Connecteur pour réouverture 1&2:** Ces connecteurs sont en série et lorsqu'ils sont activés, la porte se réouvre. Il est utile pour les photocellules, le bouton réouverture cabine ou tout autre système qui réinitialise la réouverture quand la porte se ferme. Ils ne sont plus actifs lorsque la porte est fermée. Comme il s'agit d'une connection en série, il est nécessaire de shinter le connecteur non utilisé.
- J204** Connection du fin de course si utilisation d'un encodeur.
- J205** Connecteur si utilisé avec encodeur. (Optionnel)
- J206** **Signal d'étage:** En cas de panne électrique, ce signal active le mouvement d'ouverture de secours de la porte grâce à une batterie de 12 V. La porte sera ouverte que si le signal est fermé (normalement ouvert).
- J207** Entrées de contrôle **OUVRIR-COMMUN-FERMER:** Ce contact doit être branché en série avec le contact porte palière.
- J208** Connexion directe entre l'entrée et la sortie sans influence sur les fonctions du circuit électrique.
- J209** **Mode 1 entrée (1E  ) ou 2 entrées (2E  ):** La position du switch permet de programmer avec seulement 1 signal de fermeture (le signal CAM) ou avec 2 signaux indépendants (open-close).
- J211** Switch pour rendre possible la réouverture 2 (J203) par moyen de photocellules ou autres dispositifs.
- J212** Connexion entre moteur et encodeur.
- J401** **Contacts relais indicateur porte ouverte (NC-COM-NA):** Contacts commutés du relais indicateur de porte ouverte ouverte pour informer à la manoeuvre.
- J402** Connecteur pour essais dans l'usine.
- POT400** Vitesse d'ouverture.
- POT401** Vitesse de fermeture.
- POT402** Réglage de la force en fin de course.
- SW1** On / Off
- SW2** **Interrupteur TEST:** III permet de déclencher le mouvement complet de la porte sans aucun signal des contrôles.
- SW401** **Programmation DIP:**
- 1→ Opération avec codeur (ON) ou fin de course (OFF).
  - 2→ Moteur standard (OFF) ou moteur special (ON).
  - 3→ Porte lourde : le monteur a 20% de plus de force pour une porte lourde (ON).
  - 4→ Signal d'étage en fonctionnement normal et 2 entrées avec ou sans la batterie, et signal d'étage en fonctionnement normal et 1 entrée sans batterie (ON).

Placer la came de rétraction dans la porte de la cabine. Porte fermée, la came restera pliée. (Image 1). Lorsque la porte est ouverte, la came reste dépliée actionnant le galet dans la serrure palière. (Image 2).

**SYSTEME D'OUVERTURE AVEC CAME RETRACTABLE (COTE LATERAL)**



| FD       |           |
|----------|-----------|
| Global   | 50 mm     |
| Fermator | 65, 75 mm |
| B+       | 70 mm     |



Placer la came de rétraction dans la porte de la cabine. Porte fermée, la came restera pliée. (Image 1).  
Lorsque la porte est ouverte, la came reste dépliée actionnant le galet dans la serrure palier. (Image 2).

**SYSTEME D'OUVERTURE AVEC CAME RETRACTABLE (COTE FRONTAL)**

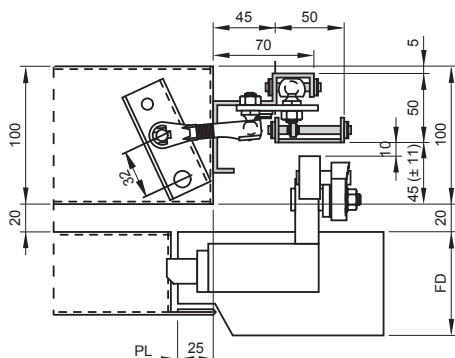


Image 1

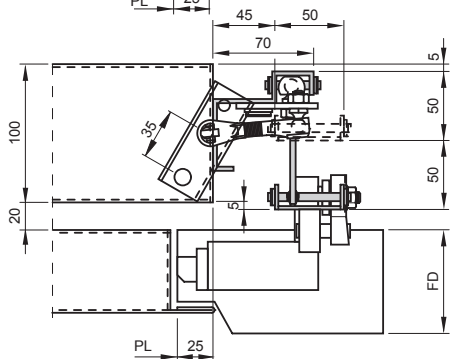
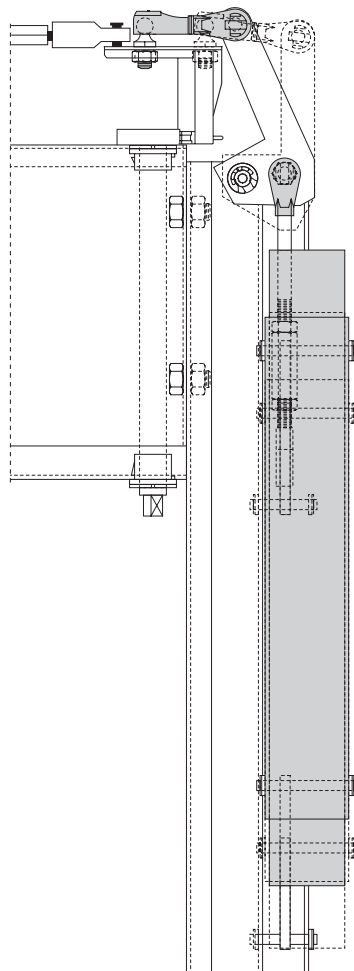


Image 2



| FD       |           |
|----------|-----------|
| Global   | 50 mm     |
| Fermator | 65, 75 mm |
| B+       | 70 mm     |

| PANNE                                                                                   | ORIGINE POSSIBLE                                                                                                                                      | SOLUTION                                                                                                                                                                                  |
|-----------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| - L'opérateur ne ferme ou n'ouvre pas. Il reste bloqué.                                 | - Pas de courant électrique.                                                                                                                          | - Vérifier l'alimentation électrique.                                                                                                                                                     |
| - Le courant arrive jusqu'au circuit mais ne déclenche pas d'ouverture ou de fermeture. | - Vérifier le fusible.                                                                                                                                | - Remplacer le fusible.                                                                                                                                                                   |
| - L'opérateur fonctionne mais les vantaux ne bougent pas.                               | - Le bras de manoeuvre n'entraîne pas les vantaux.<br>- Le bras de manoeuvre n'est pas en liaison avec l'entraînement.<br>- Les vantaux sont bloqués. | - Vérifier que le bras de manoeuvre est correctement fixé au vantail.<br>- Régler l'écrou du ressort de l'entraînement.<br>- Déverrouiller les vantaux et vérifier la glissière du seuil. |
| - La porte s'ouvre mais ne se ferme pas.                                                | - Absence de signal de fermeture.<br>- Le moteur ne se coupe pas à la fin de la phase d'ouverture.                                                    | - Vérifier le signal de fermeture en entrée de circuit.<br>- Erreur possible au niveau de l'encodeur, changer l'encodeur.                                                                 |
| - Réouverture activée en permanence.                                                    | - Obstacle dans le passage.<br>- Ressort de l'entraînement défectueux.<br>- Les vantaux sont bloqués pendant la course de fermeture.                  | - Retirer l'obstacle ou nettoyer le seuil.<br>- Régler le ressort.<br>- Nettoyer et graisser les coussinets et les charnières.                                                            |
| - L'opérateur de porte fait du bruit.                                                   | - Il manque de la graisse.                                                                                                                            | - Graisser (jamais avec spray).                                                                                                                                                           |
| - Panne électrique dans les signaux de fermeture.                                       | - Un des contact en série ne donne pas de signal.                                                                                                     | - Vérifier la propreté et le positionnement des contacts.                                                                                                                                 |
| - Les vantaux ne ferment pas ou ne s'ouvrent pas complètement.                          | - Déréglage dans le bras de manoeuvre.<br>- L'axe centrale ne peut pas tourner à 180°.                                                                | - Il faut régler le bras de manoeuvre comme décrit en page 6.<br>- Régler les écrous A & B (page 5).                                                                                      |
| - L'opérateur ferme mais ne peut pas ouvrir.                                            | - Le contact de niveau palier n'est pas activé.                                                                                                       | - Vérifier le contact de niveau palier.                                                                                                                                                   |

Tecnolama, S.A.  
Ctra. Constantí Km. 3  
43206 REUS (Espagne)

Déclare par la présente que les produits mentionnés ci-dessous sont conformes aux directives d la comisi3n Européenne:



**Norm EN 81-1/2.**

**DIRECTIVE 2006/42/CE (Machines), DIRECTIVE 2014/30/EU (Compatibilité électromagnétique), du Parlement européen et du Conseil.**

Tecnolama, S.A. 2015

A handwritten signature in black ink, appearing to be 'Josep Vilà Gomis', written over a horizontal line.

Josep Vilà Gomis  
Administrateur

**ATTENTION:** Tout type de modification non indiquée dans ce manuel devra être soumis avant sa réalisation, à notre Service Technique.

**FERMATOR** décline toute responsabilité en cas de dommages causés à la porte ou à l'installation dus à la non-application des instructions figurant dans ce manuel.

**FERMATOR** se réserve le droit de modifier les spécifications des produits de ce manuel sans avis préalable.

(tecnolama

Tecnolama, S.A. • Ctra. Constantí, Km 3 • 43206 REUS (Spain) • Tel.: +34 977 774 065

Fax: +34 977 771 615 • [www.fermator.com](http://www.fermator.com) • e-mail: [info.es@fermator.com](mailto:info.es@fermator.com)